

Thứ Sáu, 21-8-2026. Năm A
Tuần 20 Thường Niên
Lễ nhớ Thánh Pio X, Giáo hoàng

Mt 22, 34-40 Matthew 22:34-40
Điều răn trong lề luật là trọng nhất? (Mt 22,36)

In today's Gospel, a scholar tests Jesus by asking, "Which commandment . . . is the greatest?" (Matthew 22:36). It's a pretty good test. The Law of Moses had many, many commandments, some big, some small. But Jesus cuts to the heart of them all when he answers: "You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself" (22:37-39).

Nothing is more important than loving God. He is worthy of love simply because of who he is. He is the origin of all creation, all goodness, and all love. He himself is Goodness. He has given us life and "every spiritual blessing in the heavens" (Ephesians 1:3). Not only that, but he is also the source of our happiness. So when we neglect loving God, we not only fail to offer him the honor he deserves, but we also undermine our own happiness by cutting ourselves off from his goodness.

And when Jesus says, "The second is like it," he's saying that we can't fully love God without loving other people (Matthew 22:39). Loving our neighbor is no less essential. In fact, one without the other is incomplete. These two loves are never in competition because when we love another person, we are loving a child of God, which is to love God himself (25:40). Loving God will always lead us to love each other. The Catechism tells us, "One

Trong bài Tin mừng hôm nay, một học giả thử thách Chúa Giêsu bằng cách hỏi: "Điều răn nào... là điều răn lớn nhất?" (Mt 22,36). Đó là một bài kiểm tra khá hay. Luật Môi-sen có rất nhiều điều răn, có điều lớn, có điều nhỏ. Nhưng Chúa Giêsu đã đi thẳng vào trọng tâm của tất cả khi Ngài trả lời: "Người phải yêu mến Chúa, là Thiên Chúa người, hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn. Đó là điều răn lớn nhất và thứ nhất. Điều răn thứ hai cũng giống như vậy: Người phải yêu người lân cận như chính mình" (22,37-39).

Không có gì quan trọng hơn việc yêu mến Thiên Chúa. Ngài xứng đáng được yêu mến đơn giản vì chính Ngài là ai. Ngài là nguồn gốc của mọi tạo vật, mọi sự tốt lành và mọi tình yêu thương. Chính Ngài là Sự Tốt Lành. Ngài đã ban cho chúng ta sự sống và "mọi phước lành thiêng liêng trên trời" (Ep 1,3). Không chỉ vậy, Ngài còn là nguồn hạnh phúc của chúng ta. Vậy nên khi chúng ta sao nhãng tình yêu thương Chúa, chúng ta không chỉ không tôn vinh Ngài một cách xứng đáng, mà còn làm suy yếu hạnh phúc của chính mình bằng cách tự tách rời khỏi lòng tốt của Ngài.

Và khi Chúa Giêsu nói, "Điều răn thứ hai cũng giống như vậy," Ngài muốn nói rằng chúng ta không thể yêu thương Chúa trọn vẹn nếu không yêu thương người khác (Mt 22,39). Yêu thương người lân cận cũng không kém phần thiết yếu. Thật vậy, thiếu một trong hai điều đó thì không trọn vẹn. Hai tình yêu này không bao giờ cạnh tranh với nhau bởi vì khi chúng ta yêu thương người khác, chúng ta đang yêu thương con cái của Chúa, tức là yêu thương chính Chúa (25,40). Yêu thương Chúa sẽ luôn dẫn chúng ta đến việc yêu thương nhau. Giáo lý

cannot honor another person without blessing God his Creator. One cannot adore God without loving all men, his creatures” (2069).

Every other commandment depends on these two (Matthew 22:40). Love of God is intricately tied up with our love of others, just as our love for our neighbor makes visible our love for God. That’s why we can rely on these two commandments to guide us when we are uncertain about how we should live.

So be sure to love God in prayer today—and love the people he will place in your life.

“Holy Spirit, show me how best to fulfill your command to love God and neighbor in all I say and do today.”

Công giáo dạy chúng ta, “Không thể tôn kính người khác mà không chúc tụng Thiên Chúa, Đấng Tạo Hóa của người đó. Không thể thờ phượng Thiên Chúa mà không yêu thương tất cả mọi người, là tạo vật của Ngài” (20,69).

Mọi điều răn khác đều phụ thuộc vào hai điều răn này (Mt 22,40). Tình yêu Thiên Chúa gắn bó mật thiết với tình yêu thương người khác, cũng như tình yêu thương người lân cận làm cho tình yêu thương Thiên Chúa của chúng ta được thể hiện rõ ràng. Đó là lý do tại sao chúng ta có thể dựa vào hai điều răn này để hướng dẫn chúng ta khi chúng ta không chắc chắn về cách sống của mình.

Vì vậy, hãy chắc chắn rằng bạn yêu mến Chúa trong lời cầu nguyện hôm nay—và yêu thương những người mà Ngài sẽ đặt vào cuộc đời bạn.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin chỉ cho con cách tốt nhất để thực hiện điều răn của Chúa là yêu mến Chúa và yêu thương người lân cận trong mọi lời nói và việc làm của con hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.